

Pretest on Buddhism: Pāli and Roman Reading Skill
Demonstration School of Suansunandha Rajabhat University
Matthayom1-3 (English Program)
The First Semester of Academic Year: 2020

10

Instruction: There are two parts of this pretest-paper.

Part 1: Write and convert the passages of Pāli words into Thai and Roman.

WORSHIP TO THE TRIPLE GEM

Pāli Thai: อิมินา สกกาเรน ตํ พุทฺธํ อภิปูชยามิ

Thai: ข้าพเจ้าขอบูชาพระพุทธเจ้าด้วยเครื่องสักการะเหล่านี้

Roman: *Iminā Sakkārena, Tam Buddhā Abhipujayāmi.*

Pāli Thai: อิมินา สกกาเรน ตํ ชมฺมํ อภิปูชยามิ

Thai:

Roman:

Pāli Thai: อิมินา สกกาเรน ตํ สงฺขมํ อภิปูชยามิ

Thai:

Roman:

SALUTATION TO THE TRIPLE GEM

Pāli Thai: อรหํ สมฺมาสมฺพุทฺโธ ภควา พุทฺธํ ภควนฺตํ อภิวาทมิ

Thai:

Roman:

Pāli Thai: สวากขาโต ภควตา ชมฺโม ชมฺมํ นมสฺสามิ

Thai:

Roman:

Pāli Thai: สุปฏิปนฺโน ภควโต สวากสงฺโฆ สงฺขมํ นมามิ

Thai:

Roman:

PRAISE TO THE BUDDHA

Pāli Thai: นโม ตสฺส ภควโต อรหโต สมฺมาสมฺพุทฺธสฺส

Thai:

Roman:

Name.....Surname.....No.....M...../.....

Part 2: Convert/transliterate the passages of Pālī Roman into Thai and English.

WORSHIP TO THE TRIPLE GEM

Pālī Roman: Iminā Sakkārena, Tam Buddham Abhipujayāmi.

Pālī Thai: อิมินา สกฺกาเรณ ตํ พุทฺธํ อภิปูชยามิ

English: With this offering, I worship the Buddha.

Pālī Roman: Iminā Sakkārena, Tam Dhammam Abhipujayāmi.

Pālī Thai:

English:

Pālī Roman: Iminā Sakkārena, Tam Sangham Abhipujayāmi.

Pālī Thai:

English:

SALUTATION TO THE TRIPLE GEM

Pālī Roman: Araham sammā sambuddho bhagavā, Buddham bhagavantam abhivādemi.

Pālī Thai:

English:

(Make a prostration to show respect once)

Pālī Roman: Svākkhāto bhagavatā dhammo, Dhammam namassāmi.

Pālī Thai:

English:

(Make a prostration to show respect once)

Pālī Roman: Supatipanno bhagavato sāvakasangho, Sangham namāmi.

Pālī Thai:

English:

(Make a prostration to show respect once)

PRAISE TO THE BUDDHA

Pālī Roman: Namo tassa bhagavato arahato sammā sambuddhassa.

Pālī Thai:

English:

(Repeat three times)

Exercise on Pāli and Roman Alphabets
 Demonstration School of Suansunandha Rajabhat University
 Matthayomsuksa 1-3 (English Program)
 The First Semester of Academic Year: 2020

Score
10

Instruction: Compare between Thai and Roman alphabets which are used in Pāli
 (Write the Roman letter in the blanks provided after Thai characters).

Vowels:

อะ:..... อา : อี : อึ :

อุ: อุ : เอ : โอ :

Consonants:

ก:..... ข : ค : ฅ : ง :

จ:..... ฉ : ฐ : ฎ : ฏ :

ฎ:..... ฐ : ฑ : ฒ : ณ :

ต:..... ถ : ท : ฑ : น :

ป:..... ผ : พ : ภ : ม :

ย:..... ร : ล : ว :

ส:..... ห : ฬ : อ์ :



Instruction: Compare between Thai and Roman alphabets which are used in Pāli
(Write the Thai letter in the blanks provided after Roman characters).

Vowels:

a:..... ā:..... ī:..... ī:.....
u:..... ū:..... e:..... o:.....

Consonants:

k:..... kh:..... g:..... gh:..... n:.....
c:..... ch:..... j:..... jh:..... ñ:.....
t:..... th:..... d:..... dh:..... n:.....
t:..... th:..... d:..... dh:..... n:.....
p:..... ph:..... b:..... bh:..... m:.....
y:..... r:..... l:..... v:.....
s:..... h:..... l:..... m:.....

☺ **The foundation of building is based on bricks;
the foundation of life is based on education** ☺



With Mettādhamma and best wishes
Aj. Sombat Utāwan

